

Brutte notizie dalle vacanze

Gerundium mit stare

In dieser Unterrichtseinheit wirst du...
... in einem Video einen Unfallhergang darstellen und kommentieren.

Lernziele

1.	Ich kann kurze Texte in mehreren Sprachen den entsprechenden Bildern zuordnen.
2.	Ich kenne die Formen und die Bedeutung des Gerundiums mit stare im Italienisch, kann sie mit denen in anderen Sprachen vergleichen und anwenden.
3.	Ich kann darüber sprechen, was ich gerne in den Ferien mache und welche Art von Ferien ich bevorzuge.
4.	Ich kann das Gerundium für die Nacherzählung eines Unfallhergangs nutzen.

ÜBERSICHT ZUR UNTERRICHTSEINHEIT

PHASE	INHALT/THEMA	DAUER
1	Saluti dalle vacanze Postkartengrüsse in verschiedenen Sprachen den richtigen Bildern zuordnen.	10'
2	Che stai facendo? Formen und Bedeutung des Gerundiums in verschiedenen Sprachen erkennen.	20'
3	Le nostre vacanze Lieblingsbeschäftigung in den Ferien beschreiben.	15'
4	Incidenti nelle vacanze Ein Versicherungsplakat beschreiben und Werbefilme nacherzählen.	45'
5	Compito finale Einen Unfallhergang nacherzählen. Presentazione	45' 40'
6	Autovalutazione	5'
	Soluzioni Materiali e links	

1. SALUTI DALLE VACANZE

Während den Sommermonaten schicken dir deine Kollegen und Kolleginnen immer wieder kurze Whatsapp-Nachrichten mit Bildern aus ihren Ferien, während du zuhause bleiben musst.

1.a. Lies die mehrsprachigen Kurznachrichten und ordne sie den Bildern zu.



1. Hallo! Wo seid ihr? Wir trinken gerade ein Bier in der Bar am Kanal der Navigli.
2. Nous sommes en train de prendre un café devant la cathédrale.
3. We had a great time swimming in the sea and playing football on the beach.
4. Da quassù la vista sul lago è bellissima. Ci stiamo divertendo molto.
5. Le mucche stanno pascolando (grasen) vicino all'acqua e noi facciamo un picnic sull'erba.
6. Gestern um diese Zeit waren wir gerade auf dem Mailänder Dom die Aussicht am Geniessen.
7. Me voilà en train d'admirer les Trois Cimes dans les Dolomites.
8. Wir sind in Hollywood: Hier wird gerade eine Verfolgungsjagd im Auto gefilmt.
9. Hi there! As you can see, we're staying in Paris and taking pictures of the sights.
10. Stiamo vedendo la piramide davanti al Louvre per entrare nel museo.
11. Take a look at this marvelous mountain: we're enjoying the snow and the sunny weather.
12. Nous étions en train de bavarder quand tout à coup nous avons vu le glacier devant nous.

2. CHE STAI FACENDO?

Deine Freunde haben dir viele Nachrichten aus dem Ausland geschickt.

2.a. Diskutiert zu zweit auf Italienisch, welche dieser Reiseziele euch am besten gefallen. Zählt dann drei Lieblingsbeschäftigungen auf, die ihr dort machen könntet.

.....

.....

.....

2.b. Lies die 12 SMS-Nachrichten aus der Übung 1.a. nochmals genau. Mit welchen Verbformen wird dort in den verschiedenen Sprachen ausgedrückt, dass „gerade etwas passiert“ und dass die Personen «gerade etwas am Tun sind»? Trag die Formen in die Tabelle ein.

Deutsch	Français	English	Italiano
1-wir trinken gerade			

2.c. Wie wird die Gerundiumform im Italienisch gebildet? Schau dir die italienischen Sätze in der Übung 1.a. an (Satz 4, 5 und 10) und vergleiche die Formen in den verschiedenen Sprachen.

Regel zur Bildung der Gerundiumformen im Italienisch:

sto, stai, sta, stiamo, state, stanno +

.....

*Unregelmässige Gerundiumformen: Fare-facendo; dire-dicendo; bere-bevendo

Was ist in den anderen Sprachen anders, was ist ähnlich?

.....

.....

2.d. Stell dir vor, du seist nun doch in den Ferien und schickst deinen Freunden eine Sprachnachricht. Sag in zwei Sätzen, was du üblicherweise tust und was du gerade jetzt am machen bist. Verwende dabei die beiden unterschiedlichen Formen:

GENNAIO 2020						
domenica	sabato	venerdì	giovedì	mercoledì	martedì	domenica
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



mangio molti gelati
 preferiamo andare in treno
 sto visitando tutti i musei
 j'aime rester à la plage
 non stiamo facendo la siesta
 je suis en train de nager
 ci stiamo divertendo
 andiamo spesso in Italia
 we are staying at the hotel
 nous sommes en train de plonger
 sto fotografando tutto
 sto bevendo troppo



2.e. Fasse die Regel zur Verwendung der Gerundiumform in den Sprachen Deutsch, English und Italienisch hier zusammen:

Regel zur Verwendung der Gerundiumformen:

.....

.....

.....

3. LE NOSTRE VACANZE

3.a. Was machst du in den Ferien am liebsten? Lies die folgenden Sätze und entscheide, ob sie mit einer Gerundiumform oder nicht verwendet werden. Unterstreiche die richtige Form.

1. In estate andiamo/stiamo andando spesso in Italia, mentre tanti italiani lavorano ancora/stanno ancora lavorando. Le vacanze qui iniziano/stanno iniziando solo a Ferragosto, il 15 agosto.
2. Pendant les vacances nous nous reposons/nous sommes en train de nous reposer presque tous les jours, mais aujourd'hui nous sommes en train de/nous préférons aller faire du shopping en ville. En ce moment, nous essayons/sommes en train d'essayer des foulards très très chers dans les boutiques du centre-ville.
3. While we're travelling/travel in Italy, no one ever asks/is asking us for our phone number. People just spontaneously invite/are inviting us to beach parties and other events.
4. Siccome (Da, weil) l'albergo sta ancora preparando/prepara ancora le nostre camere, noi andiamo/stiamo andando a pranzo un po' prima oggi. I miei figli muoiono/stanno morendo dalla fame.
5. La piscine est/est en train d'être rénovée, nous ne pouvons pas nous baigner.

6. Quando stai prendendo/prendi il sole in spiaggia, è meglio se ti metti/stai mettendo sotto un ombrellone. È possibile che ti prendi/stai prendendo una brutta scottatura (Verbrennung) mentre dormi/stai dormendo al sole.

3.b. Welche Art Ferien bevorzugst du? Diskutiert zu zweit auf Spanisch.



Che tipo di vacanze preferisci?

-- Preferisco le vacanze ...

-- Le mie vacanze ideali sono...

4. ACCIDENTES EN LAS VACACIONES

4.a. Versteht du die Wortspiele in den folgenden Anzeigen der Mobiliar Versicherung? Ist dir auch schon etwas Ähnliches (Lustiges) passiert? Zeichne deinen Schadensfall auf das leere Blatt und erzähle auf Spanisch, was die Personen auf der Skizze gerade tun und was plötzlich passiert.



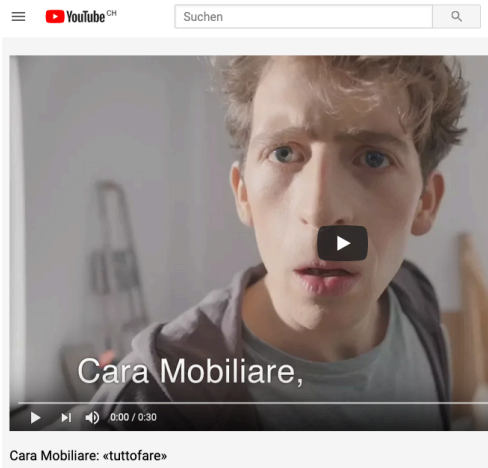
Mein Schadensfall:



Nützliches Vokabular:

la battuta: der Schlag, hier: witziger Spruch
 lo scherzo: Streich
 Pippi Calzelunghe (Pippi Langstrumpf)

4.b. Schaut euch die Ungeschicke in den beiden Versicherungswerbungen auf Youtube an und fasst die Schadensmeldung auf Italienisch mündlich zusammen. Verwendet die Gerundiumform für momentane und das Präsens für normale Handlungen. Gebt euch gegenseitig ein kurzes Feedback zu eurer Zusammenfassung.



<https://www.youtube.com/watch?v=5iWgy8GTiUo>



<https://www.youtube.com/watch?v=IX1-mex0juY>



5. COMPITO FINALE

Du beschreibst einen Unfall und erzählst der Hergang nach.

Vorbereiten

1. Arbeitet zu zweit
2. Erfindet einen Schadensfall, z.B. aus den letzten Ferien (die Bilder unten dienen euch als Inspiration).
3. Schreibt stichwortartig auf Italienisch auf, wie der Schadenhergang erfolgt ist.
4. Überlegt, wie ihr die Szenen drehen wollt.

Erstellen

1. Dreht einen kurzen Videofilm, wie die Mobiliar-Werbung (max. 2'), als Stummfilm.
2. Sprecht den Text in der Nachbearbeitung ein.


Präsentieren


1. Präsentiert euer Video den KlassenkameradInnen oder stellt es online zur Verfügung.
2. Gebt den anderen nach der Präsentation ein kurzes Feedback: welches Video war am originellsten? Welches war am schönsten gefilmt?

Hier einige Ideen für den Unfallvorgang:



6. AUTOVALUTAZIONE

So schätze ich mich am Ende dieser Unterrichtseinheit ein:			
1. Ich kann kurze Texte den entsprechenden Bildern zuordnen.			
2. Ich kenne die Formen und die Bedeutung des Gerundiums mit stare im Italienisch, kann sie mit denen in anderen Sprachen vergleichen und anwenden.			
3. Ich kann darüber sprechen, was ich gerne in den Ferien mache und welche Art von Ferien ich bevorzuge.			
4. Ich kann das Gerundium für die Nacherzählung eines Unfallhergangs nutzen.			

So schätze ich meine mehrsprachigen Kompetenzen ein:			
1. Ich weiss, dass zwischen Sprachen Ähnlichkeiten und Unterschiede bestehen.			
2. Ich zeige Sensibilität für Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen verschiedenen Sprachen und bin bereit über diese nachzudenken.			
3. Ich kann Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Sprachen durch Beobachtung und Analyse herausarbeiten.			
4. Ich kann meine Kenntnisse und Fertigkeiten in einer Sprache nutzen, um eine andere Sprache zu verstehen oder sie produktiv zu verwenden.			

SOLUZIONI

1.a.

1H; 2F; 3E; 4D; 5I; 6C
7K; 8A; 9J; 10G; 11L; 12B

2.a. individuelle Lösungen

2.b.

Deutsch	Français	English	Italiano
1-wir trinken gerade	2-nous étions en train de prendre	3-swimming and playing	4-ci stiamo divertendo
6-wir waren gerade am Geniessen	7-en train d'admirer	9-we're staying and taking pictures	5-stanno pascolando
8-hier wird gerade gefilmt	12-nous étions en train de bavarder	11-we're enjoying	10-stiamo vedendo

2.c.

Regel: Verben auf –are haben die Endung –ando;

Verben auf –ere/-ire haben die Endung –endo.

Das Gerundium ist unveränderlich.

2.e. Unterschied zwischen den verschiedenen Sprachen:

Im Deutschen und Französischen braucht es eine lexikalische Ergänzung um auszudrücken, dass eine Handlung momentan stattfindet.

Mit einer lexikalischen Ergänzung: Être + en train de Etwas gerade tun	Je suis en train de travailler. Er liest gerade.
--	---

Im Englischen, Italienischen und Spanischen hingegen gibt es die Möglichkeit des Gerundiums: to be/stare/estar + Gerundiumform.

<p>REGEL:</p> <p>TO BE STARE ESTAR</p> <p>} + GERUNDIUM</p>	<p>BEISPIELE:</p> <p>I'm working He's reading</p> <p>Sto lavorando Sta leggendo</p> <p>Estoy trabajando Está leyendo</p>
---	--

3.a.

1. In estate **andiamo**/stiamo andando spesso in Italia, mentre tanti italiani lavorano ancora/**stanno ancora lavorando**. Le vacanze qui **iniziano**/stanno iniziando solo a Ferragosto, il 15 agosto.
2. Pendant les vacances **nous nous reposons**/nous sommes en train de nous reposer presque tous les jours, mais aujourd'hui nous sommes en train de/**nous préférons aller** faire du shopping en ville. En ce moment, nous essayons/**sommes en train d'essayer** des foulards très très chers dans les boutiques du centre-ville.
3. While **we're travelling**/travel in Italy, no one ever **asks**/is asking us for our phone number. People just spontaneously **invite**/are inviting us to beach parties and other events.
4. Siccome (Da, weil) l'albergo **sta ancora preparando**/prepara ancora le nostre camere, **noi andiamo**/stiamo andando a pranzo un po' prima oggi. I miei figli muoiono/**stanno morendo** dalla fame.
5. La piscine est/**est en train d'être** rénovée, nous ne pouvons pas nous baigner.
6. Quando stai prendendo/**prendi** il sole in spiaggia, è meglio se **ti metti**/stai mettendo sotto un ombrellone. È possibile che ti prendi/stai prendendo una brutta scottatura (Verbrennung) mentre dormi/**stai dormendo** al sole.

3.b. individuelle Lösungen

4.a. individuelle Lösungen

4.b. individuelle Lösungen

MATERIALI E LINKS

Links

<https://www.youtube.com/watch?v=5iWgy8GTiUo>

<https://www.youtube.com/watch?v=IX1-mex0juY>

Fotos

© Werbekampagne «Die Mobiliar» Versicherungen